



4	Heures d'ouverture: HRH MNM 0700 LT - HRH  Entre 0700 LT - 0800 LT et 2100 LT - HRH, <b>PPR</b> Tel. 12h avant ETA/ETD LSZQ.	4	OPR hours: HRH MNM 0700 LT - HRH  Between 0700 LT - 0800 LT and 2100 LT - HRH, <b>PPR</b> TEL. 12 HR before ETA/ETD LSZQ.
5	Exploitant: SCAJ Aérodrome régional <b>2904 Bressaucourt</b>	5	AD-Operator: SCAJ Aérodrome régional <b>2904 Bressaucourt</b>
6	AFTN: LSZQYDYX	6	AFTN: LSZQYDYX
7	TEL N°: +41 (0) 32 466 60 73 +41 (0) 79 559 26 14 +41 (0) 32 466 60 75 FAX E-mail: info@aerajura.ch Internet: www.aerajura.ch	7	TEL NR: +41 (0) 32 466 60 73 +41 (0) 79 559 26 14 +41 (0) 32 466 60 75 FAX E-mail: info@aerajura.ch Internet: www.aerajura.ch
8	Services au sol: Hangars, petites réparations d'aéro- nefs et de moteurs, AVGAS 100LL, AVGAS 91UL, JET A1  Protection incendie: Catégorie 1	8	Ground services: Hangars, minor aircraft repairs and minor engine repairs, AVGAS 100LL, AVGAS 91UL, JET A1  Fire protection: Category 1
9	Douane: - ARR / DEP - aucun dédouanement de marchan- disés - annonce par formulaire de douane sur www.aerajura.ch/douane au plus tard 2 heures avant ARR et 1 heure avant DEP - uniquement pour les vols intra- "Schengen" (Office de douane: Boncourt)	9	Customs: - ARR / DEP - no customs clearance for goods  - announcement by customs form on www.aerajura.ch/douane at the latest 2 HR before ARR and 1 HR before DEP  - only from / to "Schengen"-countries (CUST Office: Boncourt)
10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques:	10	Local flying restrictions and remarks:
10.1	Circuits d'aérodrome <b>interdits</b> : MON - SAT, avant SR LT (MNM 0800 LT) entre 1200 et 1330 LT et après SS LT (MAX 2000 LT) SUN / HOL	10.1	AD circuits <b>prohibited</b> MON - SAT, before SR LT (MNM 0800 LT) between 1200 and 1330 LT and after SS LT (MAX 2000 LT) SUN / HOL
10.2	Activités particulières: - Vol à voile - Ballons libres - Parachutages	10.2	Special activities: - Gliders - Free balloons - Parachute jumping

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques ( <i>suite</i> ):	10	Local flying restrictions and remarks ( <i>continued</i> ):
10.3	Sécurité des personnes Le cheminement piétonnier au nord des installations doit être emprunté par tous les équipages et passagers pour accéder à pied au parking principal.	10.3	Safety of persons The pedestrian way north of the facilities must be used by all crews and passengers for accessing by foot to the main aircraft parking.
11	ATS: AD: HX	11	ATS: AD: HX
12	Corrections manuscrites LSZQ VAC 3: <b>13/16 DEC 08</b>  NIL	12	Hand corrections LSZQ VAC 3: <b>13/16 DEC 08</b>  NIL

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK